



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 14 Thường Niên – A –09-07-2023

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CB Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CB Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CB Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CB Hoan Ca:** anh Phạm Hấn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995



Tin Mừng - Mt 11, 25-30

✠**Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Má-t-thêu.** ²⁵ Khi ấy, Đức Giê-su cất tiếng nói : "Lạy Cha là Chúa Tể trời đất, con xin ngợi khen Cha, vì Cha đã giấu không cho bậc khôn ngoan thông thái biết mầu nhiệm Nước Trời, nhưng lại mặc khải cho những người bé mọn. ²⁶ Vâng, lạy Cha, vì đó là điều đẹp ý Cha. ²⁷ "Cha tôi đã giao phó mọi sự cho tôi. Và không ai biết rõ người Con, trừ Chúa Cha ; cũng như không ai biết rõ Chúa Cha, trừ người Con và kẻ mà người Con muốn mặc khải cho." ²⁸ "Tất cả những ai đang vất vả mang gánh nặng nề, hãy đến cùng tôi, tôi sẽ cho nghỉ ngơi bồi dưỡng. ²⁹ Anh em hãy mang lấy ách của tôi, và hãy học với tôi, vì tôi có lòng hiền hậu và khiêm nhường. Tâm hồn anh em sẽ được nghỉ ngơi bồi dưỡng. ³⁰ Vì ách tôi êm ái, và gánh tôi nhẹ nhàng."

Niềm Vui Và Kho Tàng

Theo một bảng thống kê thì hằng năm tại Hoa Kỳ, có khoảng 60 triệu toa bác sĩ cho mua thuốc Valium. Valium hiện nay được xem là loại thuốc an thần công hiệu nhất.

Nói chung, xem chừng như vẫn mình càng tiến bộ, con người càng bất an. Niềm vui đích thực trong tâm hồn dường như đã vỗ cánh bay xa.

Nhưng an bình và vui tươi là vấn đề sống còn của con người. Đạt được tất cả, có tất cả nhưng không có niềm vui trong tâm hồn, thì sống như thế chẳng khác nào như một thân chết.

Người Ai Cập thời cổ tin rằng khi chết con người phải trình diện trước thần Osires để trả lời cho hai câu hỏi: "Người có tìm thấy niềm vui không? Người có mang lại niềm vui cho người khác không?". Số phận đời đời của họ tùy thuộc vào cách họ trả lời cho hai câu hỏi ấy.

Số phận đời đời của con người, tương quan của con người với Thiên Chúa tùy thuộc ở niềm vui của họ trong cuộc sống này.

Một ngày kia, người ta hỏi nhạc sĩ Franz Joseph Haydn tại sao nhạc tôn giáo của ông lúc nào cũng vui tươi? Nhà nhạc sĩ tài ba của thế kỷ thứ 18 đã trả lời như sau: "Tôi không thể làm khác hơn được. Tôi viết nhạc theo những cảm xúc của tôi. Khi tôi nghĩ về Chúa, trái tim tôi tràn ngập niềm vui đến nỗi các nốt nhạc như nhảy múa trước ngòi bút của tôi". Người tín hữu Kitô, theo định nghĩa, không thể không là người của niềm vui.

Họ phải vui mừng bởi vì Thiên Chúa chính là gia nghiệp của họ, bởi vì tâm hồn của họ luôn có Chúa.

Trong quyển sách có đề "Những sự thuộc về Chúa Thánh Thần", Đức Gioan Phaolô II đã viết như sau: "Đức Kitô đến để mang lại niềm vui: niềm vui cho con cái, niềm vui cho cha mẹ, niềm vui cho gia đình và bạn hữu, niềm vui cho công nhân và trí thức, niềm vui cho người bệnh tật, già cả, niềm vui cho toàn nhân loại. Theo đúng nghĩa, niềm vui là trọng tâm của sứ điệp Kitô và ý lực của Phúc Âm. Chúng ta hãy là sứ giả của niềm vui".

Nhưng niềm vui không phải là một kho tàng có sẵn: nó đòi hỏi phải được kiến tạo. Người ta kiến tạo niềm vui bằng cách làm cho người khác được vui. Càng chia sẻ, càng trao ban, niềm vui càng lớn mạnh.

Mỗi ngày chúng ta van xin người khác không biết bao nhiêu lần: xin vui lòng. Chúng ta xin người "vui lòng", nhưng chúng ta lại không muốn làm cho lòng mình vui lên. Nếu chúng ta muốn người khác "vui lòng" để ban ân huệ cho chúng ta, thì có lẽ chúng ta phải làm cho lòng mình vui lên bằng bộ mặt vui tươi hơn hờ của chúng ta, bằng những chia sẻ vui tươi của chúng ta, bằng những nụ cười vui tươi của chúng ta, bằng những chịu đựng vui tươi của chúng ta. (Nguồn: Lễ Sống)



LỊCH PHỤNG VỤ

09/07 Chúa Nhật Tuần 14 Thường Niên

10/07 Thứ Hai mùa thường niên

11/07 Thứ Ba lễ thánh Benedictô, viện phụ, lễ nhớ

12/07 Thứ Tư mùa thường niên

13/07 Thứ Năm mùa thường niên

14/07 Thứ Sáu lễ thánh Kateri Tekakwitha, đồng trinh, lễ nhớ

15/07 Thứ Bảy lễ thánh Bonaventura, tiến sĩ giáo hội, lễ nhớ

16/07 Chúa Nhật Tuần 15 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$2,552

2nd Collection – Development Funds: \$1,278

Special Collection – Peter's pence: \$256

Bán đồ ăn (HCBMCG): \$1,208

Donation: \$2,000

Quảng cáo: \$250



CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG NIÊN KHÓA

2023-2024 do giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA tổ chức, sẽ được **khai giảng vào Chúa Nhật, 10 tháng 9 năm 2023**, và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, 31 tháng 3 năm 2024. **Thời gian học mỗi Chúa Nhật từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa, tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA.**

Giáo xứ bắt đầu **nhận đơn ghi danh từ Chúa Nhật, 2 tháng 7 đến Chúa Nhật, 3 tháng 9, 2023**. Xin quý vị phổ biến và giới thiệu những ai muốn tìm hiểu hoặc vào Đạo Công Giáo. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Mọi chi tiết xin liên lạc với Thầy Cô Nguyễn Văn Thành 703-887-4641 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ.

GHI DANH LỚP GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ, ĐOÀN THIẾU NHI THÀNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2023-2024.

Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể cho con em. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ và trên trang mạng của giáo họ (ourladyoflavangva.org). Riêng Lớp Việt Ngữ thì quý vị có thể ghi danh trực tuyến online. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh.



ỦNG HỘ DỰ ÁN ĐẶT BÀN THỜ KÍNH THÁNH ANÊ LÊ THỊ THÀNH TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON.



Xin chân thành cảm ơn quý ông bà, anh chị đã mau chóng ủng hộ cho dự án đặt bàn thờ kính thánh Anê Lê Thị Thành tại nhà thờ chính tòa của giáo phận Arlington. Tính đến cuối tuần vừa qua, tổng số tiền quý vị từ giáo xứ và giáo họ đóng góp là **\$27, 315**.

Xin quý ông bà anh chị tiếp tục hưởng ứng lời mời gọi của đức cha và cha xứ, để món quà ý nghĩa này sớm được thực hiện. Quý vị có thể dùng phong bì kèm theo từ trong thư gửi về nhà để ủng hộ, bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ hoặc qua bưu điện không cần phải dán tem.

Thánh nữ Anê LÊ THỊ THÀNH (Đê)

Giáo dân (1781 - 1841) | Ngày tử đạo: 12 tháng 7



Con đừng khóc, mẹ mặc áo hoa hồng đấy, mẹ vui lòng chịu khổ vì Chúa Giêsu, sao con lại khóc?

Thánh Anê Lê Thị Thành sinh năm 1781 tại làng Bái Điền (Bái Điền hay Gia Miếu), huyện Yên Định, tỉnh Thanh Hóa. Song thân là người đạo gốc, gia đình khá giả nhưng không có con trai nối dõi tông đường nên thân phụ cưới thêm vợ thứ hai, khiến mẹ bà Thành phải mang hai cô con gái Thành (12

tuổi) và Thuộc (10 tuổi) ra đi lập nghiệp tại thôn Đông, xã Phúc Nhạ, tỉnh Ninh Bình.

Năm mười bảy tuổi, cô Thành kết hôn với anh Nguyễn Văn Nhất, sinh được hai cậu con trai và bốn cô con gái. Theo phong tục địa phương, người làng lấy tên cậu con trai đầu lòng để gọi song thân, vì thế mà bà Thành còn được gọi là bà Đê.

Hai ông bà quan tâm nuôi dưỡng và giáo dục đức tin cho con cái. Đặc biệt, bà Đê rất trọng những người dâng mình cho Chúa, cách riêng các thừa sai và linh mục bản quốc. Gia đình ông bà luôn sẵn sàng đón tiếp giáo sĩ đến tá túc trong thời bị bách hại.

Vào sáng ngày đại lễ Chúa Phục Sinh, 14/04/1841, tên Đê, người theo giúp cha Thành, muốn lập công và ham tiền thưởng đã mật báo nơi trú ẩn các đạo trưởng tây nam với Tổng đốc Trịnh Quang Khanh. Linh mục thừa sai Jean Paul Galy Carles - Lý được ông trùm Cơ đưa sang vườn nhà bà Đê, núp trong đường mương khô cạnh bụi tre, có rơm rạ che khuất. Nhưng lính đã nhìn thấy bóng người chạy trốn nên cố sức lục soát và cuối cùng thì bắt được cha. Bà Đê, chủ nhà, cũng bị bắt vì tội che giấu đạo trưởng trong nhà. Ông trùm Cơ, bà Đê và tám người khác bị đóng gông đưa về ngục Nam Định. Vì chiếc gông quá nặng, bà Đê nhiều lần gục ngã trên đường.

Tại công đường, tổng đốc Trịnh Quang Khanh khuyến dụ ngọt ngào, tra tấn nhục hình, đánh đòn đến tan nát thân mình, thả rãnh độc vào hai ống quần... cũng không thể lung lạc niềm tin son sắt của bà Đê.

Khi vào thăm mẹ, cô Nguyễn Thị Nụ khóc nức nở khi nhìn thấy tấm áo mầu thân loang lổ vết máu, nhưng bà Đê âu yếm an ủi: "*Con đừng khóc, mẹ mặc áo hoa hồng đấy, mẹ vui lòng chịu khổ vì Chúa Giêsu, sao con lại khóc?*". Một lần viếng thăm khác, bà Đê nhắn nhủ: "*Con hãy về chuyển lời mẹ đến với anh chị em con, nhớ coi sóc việc nhà, giữ đạo sốt sắng, sáng tối nguyện kinh, dâng lễ, cầu nguyện cho mẹ vác Thánh Giá đến cùng. Không bao lâu nữa, mẹ con chúng ta sẽ đoàn tụ trên nước Thiên Đàng*".

Ngoài cực hình tra tấn, ăn uống kham khổ, bà Đê còn mắc chứng kiệt lực. Mặc dù có nữ tu tận tình chăm sóc, sức lực bà Đê ngày càng yếu và đã an nghỉ trong Chúa vào đêm 12/07/1841 nơi chốn lao tù, dưới đời vua Thiệu Trị. Theo quy định, binh lính đốt ngón chân của bà để xác nhận tử tội đã tử trần. Thi hài của bà được an táng tại pháp trường Năm Mầu, và sáu tháng sau được giáo hữu cải táng về nhà thờ Phúc Nhạ.

Thánh nữ Anê Lê Thị Thành (Đê) được nâng lên bậc chân phước ngày 02/05/1909 và được tôn phong hiển thánh ngày 19/06/1988. (nguồn: hdmvietnam.com)



ĐTC GỬI SỨ ĐIỆP CHO NGÀY THẾ GIỚI ÔNG BÀ VÀ NGƯỜI CAO TUỔI LẦN THỨ BA

Sáng ngày 15/6, Đức Thánh Cha Phanxicô đã gửi sứ điệp cho Ngày Thế giới Ông bà và Người Cao tuổi lần thứ ba, sẽ được cử hành vào ngày 23/7 sắp tới, với chủ đề được trích từ Tin Mừng thánh Luca: "**Đời nọ tới đời kia, Chúa hằng thương xót những ai kính sợ Người.**" (Lc 1:50). **Văn Yên, SJ - Vatican News**

Mở đầu sứ điệp, Đức Thánh Cha nhắc đến cuộc gặp gỡ liên thế hệ, giữa cô gái trẻ Maria và người chị họ lớn tuổi Êlisabét (x. Lc 1:39-56). Được tràn đầy Chúa Thánh Thần, bà Êlisabét đã ca ngợi Mẹ: "Em được chúc phúc giữa những người phụ nữ và người con em đang cư ngụ cũng được chúc phúc" (c. 42). Và Chúa Thánh Thần, đã ngự xuống trên Mẹ Maria, thúc đẩy Mẹ đáp lại bằng lời kinh Magnificat, trong đó Mẹ công bố rằng lòng thương xót của Chúa trải dài từ thế hệ này đến thế hệ khác. Chúa Thánh Thần chúc lành và đồng hành với mọi cuộc gặp gỡ phong phú giữa các thế hệ khác nhau, giữa ông bà và cháu chắt, giữa người trẻ và người già.

Đức Thánh Cha nhấn mạnh: "Thiên Chúa muốn rằng, như Đức Maria đã làm với bà Êlisabét, người trẻ làm cho trái tim người già được hân hoan và nhận lấy sự khôn ngoan từ kinh nghiệm sống của họ. Nhưng, trên hết, Chúa không muốn chúng ta bỏ mặc những người già đơn độc, đừng đẩy họ ra bên lề cuộc sống, như thật không may lại thường xảy ra trong thời đại chúng ta."

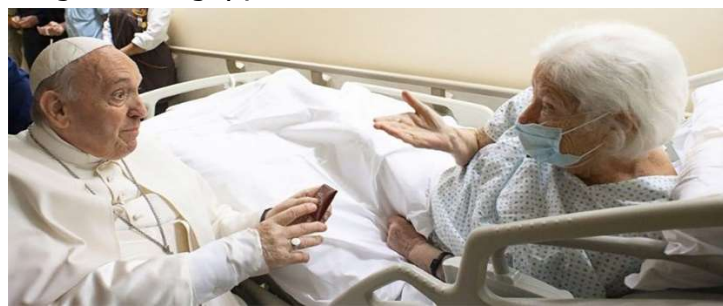
Về mối liên hệ giữa người trẻ và người già, Đức Thánh Cha viết: "Chúa hy vọng rằng khi gặp gỡ người già, những người trẻ sẽ chấp nhận lời mời để lưu giữ ký ức của họ và nhờ họ mà nhận ra món quà thuộc về một lịch sử vĩ đại hơn." Hơn nữa, người trẻ còn cần học cách thức hành động của Thiên Chúa, nơi đó thời gian phải được sống trọn vẹn, bởi vì những thực tại vĩ đại nhất và những giấc mơ đẹp để nhất không được thực hiện trong phút chốc, nhưng qua sự lớn lên và trưởng thành: trên đường đi, trong đối thoại, trong mối tương quan.

Sứ điệp cũng nhấn mạnh: "trong cuộc gặp gỡ giữa Đức Maria và bà Êlisabét, giữa người trẻ và người già, Thiên Chúa ban cho chúng ta tương lai của Người." Vì vậy, Đức Thánh Cha mời gọi mọi người nghĩ về cuộc gặp gỡ đó, hơn nữa, nhắm mắt lại và tưởng tượng, như trong một bức ảnh chụp khoảnh khắc cái ôm giữa Mẹ Thiên Chúa trẻ tuổi và người mẹ già của Thánh Gioan Tẩy Giả.

Đi từ trí tưởng tượng, Đức Thánh Cha mời gọi làm những việc cụ thể để ôm lấy ông bà và người cao tuổi. Ngài nhấn mạnh: "sự hiện diện của họ trong các gia đình và cộng đoàn thật rất quý giá. Sự hiện diện đó cho chúng ta ý thức việc được chia sẻ cùng một di sản và là một phần của một dân tộc có cội nguồn được gìn giữ. Những người lớn tuổi cung cấp cho hiện tại một quá khứ cần thiết để xây dựng tương lai." Vì vậy hãy tôn vinh họ, đừng tước đi sự đồng hành của họ và đừng loại bỏ họ khỏi chúng ta.

Với Ngày Thế giới Ông bà và Người cao tuổi năm nay, Đức Thánh Cha lặp lại lời mời gọi tất cả mọi người - các giáo phận, giáo xứ, hiệp hội, cộng đoàn - cử hành với niềm vui tràn đầy của một cuộc gặp gỡ mới giữa người trẻ và người già. Riêng với các bạn trẻ chuẩn bị lên đường đi tham dự Ngày Giới trẻ Thế giới tại Lisbon sắp tới, Đức Thánh Cha mời gọi họ đến thăm ông bà và thăm một người già đơn độc trước khi lên đường. Đồng thời,

ngài cũng xin những người cao tuổi đồng hành với những người trẻ trong Ngày Giới trẻ Thế giới sắp tới bằng lời cầu nguyện.



Lời cầu nguyện chính thức cho Ngày Thế Giới Ông Bà Và Người Cao Tuổi lần thứ I

Lạy Chúa, con cảm tạ Chúa cho con được an ủi qua sự hiện diện của Chúa:

Ngay cả trong khi cô đơn lẻ loi, Chúa là hy vọng và là niềm tin tưởng của con;

*Chúa là đá tảng và thành trì của con từ thời niên thiếu!
Con cảm tạ Chúa đã ban cho con một gia đình, và đã ban phúc cho con được sống lâu dài.*

*Con cảm tạ Chúa về những phút giây vui mừng và khó khăn, về những giấc mơ đã thành sự thật trong cuộc sống của con, và về những gì vẫn đang còn phía trước.
Con cảm ơn Chúa về thời gian này khi Chúa mời gọi con tiếp tục mang lại hoa trái.*

Lạy Chúa xin ban thêm đức tin cho con; xin biến con thành khí cụ bình an của Chúa;

*xin dạy con đón nhận những người đau khổ hơn con;
xin dạy con đừng bao giờ thôi ước mơ*

và dạy con tường thuật những điều kỳ diệu của Chúa cho các thế hệ trẻ.

Xin bảo vệ và hướng dẫn Đức Giáo Hoàng Phanxicô và Giáo hội, để ánh sáng Tin Mừng có thể chiếu rọi đến tận cùng trái đất.

Lạy Chúa, xin sai Thánh Thần Chúa đến canh tân thế giới, để con bao đại dịch được dịu êm,

để người nghèo được an ủi và chiến tranh chấm dứt.

*Xin nâng đỡ con khi yếu đuối và giúp con sống tràn đầy mỗi giây phút Chúa ban cho con,
với xác tín rằng Chúa ở với con mọi ngày cho đến tận thế. Amen.*

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ

- Thầy Phạm Minh Kiên • Ông Võ Văn Năm • Ông Nguyễn Thuận • Bà Nguyễn Thị Liêm • Chị Nguyễn Xuân Mai Phương • Bà Tô Thị Kim Tâm • Bà Nguyễn Thị Mỹ • Cô Nguyễn Thu Thanh • Em Trần Bích Thảo • Chị Trần Thị Minh Thoa • Trương Thị Ngọc Liên • Chị Phạm Nguyễn Tuấn • Chị Bùi Phi Diễm • Chị Nguyễn Bình-Thanh

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy, ngày 08 tháng 7, 7 giờ tối

- Đaminh Đinh Xuân An (Đình Dzung)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Anna Nguyễn Thị Cận (gđ. Trọng Hải)
- Phương - Thanh xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Giuse Nguyễn Văn Phép (Võ Châu Tâm)
- Linh hồn bà Leang Kim Ly (Ac. Vũ Phương)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận (gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Sen (OB. Huệ)
- Gioakim Nguyễn Văn Ấn (bà Thía)
- Xin ơn mạnh khỏe, bình an cho ba mẹ và gia đình (Diễm Hương)
- Xin ơn bình an cho công việc của con cái (Gđ Hương Phạm)

Chúa Nhật, ngày 09 tháng 7, lễ 2 giờ trưa

- Giuse Bùi Sỹ Gia (OB. Phương Ninh)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (John Dương)
- Linh hồn Giuse mới qua đời (Sen Ho & Vinh Nguyen)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tuấn (Ban Tài Chánh)
- Maria Đỗ Thị Đào (cô chú Dũng)
- Xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh Giuse nhân dịp sinh nhật 86 tuổi ông Võ Văn Năm (Khánh Châu)

- Lê Phượng xin tạ ơn
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Agnes Nguyễn Thị Huệ (Nhóm Tình Thương & BTC)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận (Lưu Thúy Bình)
- Têrêsa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tùng)
- Giuse và Maria vừa mới qua đời
- Giuse Trần V. Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Gioan & Catarina (Dung Trần)
- Lucia & Toma (Dung Trần)

Chúa Nhật, ngày 09 tháng 7, lễ 7 giờ tối

- George Trần Quang Khôi (Thúy Oanh Oanh)
- Maria Lâm Tú Anh (Thúy Oanh Oanh)
- Giuse Trần Quang Phong (Thúy Oanh Oanh)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận (gia đình)
- Một gia đình xin tạ ơn và ơn bình an
- Maria Vũ Thị Huệ (Thành Tuyền)
- Maria Vũ Thị Huệ (Duyên Nguyễn)
- Các linh hồn
- Một người xin tạ ơn
- Gia đình Giang An xin ơn bình an
- Giuse Lê Thiên Nhân (Lê Ánh Nguyệt)
- Maria Trần Nhung (Nguyễn Phú)



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



ENAGIC Distributor USA/Global

KENGEN K-8
MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE




Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
100% làm tại Nhật
Nhận bảo trì máy KANGEN (Elean, thay bộ lọc thông minh)

NHẬN ĐẶT BÁNH SINH NHẬT
Liên lạc: Jean Pierre's French Cakes
Call or Text: 703-598-5645

"Đừng sợ, vì Ta ở với ngươi..."
(Is 41: 10)

Pray and Go

DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720
Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ



NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
irs e file
Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VU NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://www.nvprofessional.com)

Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân



INTERNATIONAL SPINE PAIN & PERFORMANCE CENTER
isppcenter.com

1635 N George Mason Dr.
Suite 180
Arlington, VA 22205
Phone: (703) 718-4282
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW
Suite 615
Washington, DC 20006
Phone: (202) 808-8295
Fax: (202) 808-8296



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road Herndon, VA 20171 571 376 5657
Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

ANH VU
REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia
Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER
e | anhvurealtor82@gmail.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvurealtor.com
• Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
• Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

STONE RIDGE BARBERSHOP
Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124
42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

VANB, LLC
Vanna Bui, CPA
TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING
vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380

HANDYMAN
Điện, nước, Gas, máy lạnh
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only
Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

BASEMENT CHO THUÊ
Vùng Aldie - Loudoun County
Basement diện tích 2,200 square feet cho thuê
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng....
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.
Xin liên lạc: Như Trần
(919) 491-2692

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt
CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

PHAN General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design
Phons: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com
LICENSED | BONDED | INSURED

NHẬN GIỮ TRẺ
Nhận giữ trẻ em từ 2 tháng tuổi trở lên
Địa điểm gần Brookfield Elementary School (Chantilly)
Có license - 25 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Yêu trẻ
Xin liên lạc: Cô Hoàng Lộc (Ty)
571-910-3878

ĐÊ 7 MÓN
ĐÊ NGON CUỐI TUẦN
Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of 2 trays or more)
571-423-7127

BASEMENT FOR RENT / CHO THUÊ
Vùng: South Ridding (Chantilly)
Diện tích: 1,500 square feet
Gồm: 2 bedrooms - full bathroom - kitchen - laundry
Giá thuê: \$1,400/ tháng, bao điện nước và internet
Xin liên lạc / TEXT:
Jack @ 301-841-5358

The Samba Band
Đêm Bảy Ngày 31 Tháng 12, 2022
7:00 PM - 1:00 AM
Columbus Restaurant
1833 Westgate Dr, Reston, VA 20191
Mọi chi tiết xin liên lạc
Duyệt: 240-800-0374 | Thanh Lộc: 571-326-6718 | A.Thuận: 703-966-5114
Giá vé bao gồm ăn thức uống đặc biệt
VIP: \$1,200 bao với 1 chai Cordon Rouge
Reg: \$900 bao với nước giải khát sủi
Columbus Restaurant & Bar
Cà Sỹ / MC
Duy Minh

ur Family With
Financial Products!
Đình Quý Vị Với Các
c Sống Của New York Life!
NGUYỄN, AGENT
SURANCE COMPANY
Blvd, Suite 208
, VA 22044
402-7534

MUỐN QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ MONIQUE NGUYEN
571-251-0638

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.
Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN
CHÚNG TÔI CUNG CẤP:
♦ Bảo hiểm nhân thọ
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
♦ Kế hoạch nghỉ hưu
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn
Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!
Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.
To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY
WE PROVIDE:
♦ Life Insurance
♦ College Funding Options
♦ Retirement Services
♦ Long Term Care

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Tủy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.



Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

saigoncityrestaurant.com

Quang's Hvac, Inc.

Sales • Service • Installation

- HEATING
- AIR-CONDITIONING
- SERVICE ALL MAKES

Free Estimates
Licensed & Insured

Tel: 703-715-2244

Cell 703-966-7814

Email: quangdhvac@cox.net



POHANKA



Qui Nguyen
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519
Cell 703-622-6158
Qnguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway
Chantilly, Virginia 20151
www.PohankaLexus.com



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
 Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
 Dulles Park Shopping Center
 1058 Elden Street
 Herndon, VA 20170
 (703) 467-2060
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM
 http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151
 (Sully Place Shopping Center)
 Mon-Sun: 11am-8pm
 (703) 502-4746



- Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:
 - Có rất nhiều Good Deals
 - Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
 - Giúp đỡ những người không có Good Credit
 - Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota
 10287 FAIRFAX BLVD
 FAIRFAX VA 22030



Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa
 Khi đã có Phong Toyota



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
 Annedale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
 12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM

HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN, DMD, PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,
 với hơn 20 năm kinh nghiệm
 3D digital xray
 Niềng Răng trẻ em
 Nhận tất cả các bảo hiểm
 và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai
 đến thứ Bảy
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

MANASSAS:
 9806 Liberia Ave
 Manassas, VA 20110
 (703) 366-3300

GAINESVILLE:
 6844 Piedmont Center Plaza
 Gainesville, VA 20155
 (703) 754-1999

PHØ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
 4090 Airline Parkway, Suite E
 Chantilly, VA 20151
 Tel: (703) 378-7958
 Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm



New Tek Studio
 by
 Hiếu Nguyễn

571-278-0771
 www.newtekphoto.com